

Корниюк Дарья Дмитриевна, магистрант,  
ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет»,  
город Севастополь  
Korniyuk Darya Dmitrievna,  
Sevastopol State University

Морозова Татьяна Викторовна,  
доцент кафедры «Русская филология и  
русский язык как иностранный» ФГАОУ ВО,  
«Севастопольский государственный университет»,  
город Севастополь

**КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АМЕРИКАНСКОЙ  
КУЛЬТУРЕ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА  
A SET OF EXERCISES FOR TEACHING AMERICAN  
CULTURE IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS**

**Аннотация:** В статье анализируются современные подходы к работе с лингвострановедческим материалом в процессе изучения иностранного языка. Приводятся описание различных форм работы с лингвострановедческим материалом, таких как самостоятельные исследования, ролевые игры, использование скороговорок и фразеологизмов, а также проведение квизов. Эти методы направлены на глубокое понимание культурных контекстов, которые лежат в основе языка, что, в свою очередь, обогащает учебный процесс. Значительное внимание уделено анализу трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся при выполнении этих заданий, и предложены способы их преодоления через совместное обсуждение и наводящие вопросы.

**Abstract:** The article analyzes modern approaches to working with linguocountry studies in the process of learning a foreign language. The article describes various forms of working with linguistic and country studies material, such as independent research, role-playing games, using cursive phrases and phraseological expressions, as well as conducting quizzes. These methods aim at a deep understanding of the cultural contexts that underlie language, which in turn enriches the learning process. Considerable attention is paid to analyzing the difficulties students face in completing these tasks and suggesting ways to overcome them through collaborative discussion and leading questions.

**Ключевые слова:** лингвострановедение, культура, упражнения.

**Keywords:** Linguocountry studies, culture, exercises.

Работа с лингвострановедческим материалом предполагает различные формы занятий: самостоятельная работа с книгой и документом на русском и иностранном языке; проектная деятельность; экскурсии; беседы и встречи с интересными людьми, в том числе и носителями изучаемого языка; выступления с сообщениями, докладами; научно-практические конференции и т.д.

При работе над лингвострановедческим материалом эффективно использовать современные методы обучения: проекты, ролевые игры, а также поисковые, информационно-коммуникационные и исследовательские технологии. Применение культурологического материала активизирует мыслительную деятельность учащихся, позволяет расширить разнообразие методики занятий, вводит в обучение убедительность и конкретность, обостряет внимание учащихся к фактам и явлениям, помогает формированию самостоятельного



творческого мышления, умений практического использования полученных знаний в реальной жизни, формирует благоприятные условия для организации всевозможных заданий творческого характера, использования в учебной деятельности различных элементов поиска и исследования, широкого использования местных источников [3, с. 26].

В рамках изучения иностранного языка культурология открывает новые возможности для самостоятельной работы, поиска, исследования, способствует осмыслению идеи исторического развития, пониманию взаимосвязи локального и глобального, и, в конечном счете, помогает осмыслить современность, выработать активную жизненную позицию.

Задачу формирования и развития коммуникативной и социокультурной компетенций, которые сегодня являются целью языкового образования, помогает решить интеграция в учебный процесс знаний об иноязычной культуре. лингвострановедение компетенция иностранный обучение

В рамках изучения иностранного языка страноведческая информация должна носить занимательный характер, поскольку занимательность предшествует познавательному интересу к предмету, а новые яркие впечатления способствуют пробуждению у учащихся интереса к учению. В то же время, стоит помнить, что не развлекательность на уроках, а их привлекательность необходима на начальном этапе воспитания интереса. Интерес же способствует повышению активности и эффективности усвоения знаний. В рамках школьного обучения, когда иноязычная коммуникация не подкрепляется языковой средой, одним из основных мотивов изучения иностранного языка становится интерес к культуре страны, ее народу.

Приведем несколько примеров заданий, которые целесообразно выполнять на уроках английского языка, в рамках обучения иноязычной культуре. Задания на скороговорки очень полезны для развития дикции, а также тренировки интонации в английском языке, но, главным образом, действительно для определения культурных концептов. Предлагаемые скороговорки должны соответствовать определенным требованиям: яркость фоновых знаний, возможность раскрытия и рассмотрения культурных концептов, присутствие близких для носителей языка событий, явлений и предметов. Учащиеся повторяют и запоминают предлагаемые скороговорки, а также рассматривают их культурный подтекст. Для этого учитель ставит такие проблемные вопросы, как: «По каким признакам можно определить, что данному явлению в любом языке уделяется большое внимание, что оно имеет важное значение для людей – носителей языка и их культуры?», «Какие темы и объекты в перечисленных скороговорках важны для носителей английского языка и почему?» [3, с. 26].

Для осуществления частично-поискового и исследовательского методов обучения, обучающимся дается задание на выискивание скороговорок, подборку их аналогов в русском языке и их рассмотрение с культурологической позиции. При выполнении задания у учащихся могут возникнуть определенные трудности. Во-первых, в большинстве случаев вызывают затруднения перевод и нахождение русского аналога. К примеру, при переводе «How much wood would a woodchuck chuck, if a woodchuck would chuck wood?» сложно подобрать русский аналог. В таких случаях, подходящий эквивалент на русском языке может быть найден общими усилиями с учителем «Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет» (если сделать дословный перевод, то речь идет о сурке, который треплет лес), а тема леса, в свою очередь, связана с географическим положением страны изучаемого языка. Лесным хозяйствам отведены большие площади, следовательно, в стране хорошо развита целлюлозная и деревообрабатывающая промышленность [3, с. 27].

Во-вторых, разбор скороговорок требует от учащихся знаний не только в сфере английского языка, но также и в культуре, географии, политике, экономике. Нередко детям



приходится обращаться к учебным пособиям, справочникам и ресурсам Интернета. Отметим еще раз, что описанное задание играет большую роль в преподавании английского языка как явления культуры, поскольку предлагает безграничные возможности для анализа культурных явлений, зашифрованных в скороговорках.

Задания на изучение и анализ фразеологизмов, пословиц и поговорок (phrasal words, proverbs, sayings) всегда вызывают повышенный интерес у учащихся поскольку, помимо развлекательного момента, исследовательского аспекта, развития культурного уровня каждого из них, повышается уровень владения языком, потому что использование в речи образных и неадаптированных крылатых выражений делает речь говорящего более яркой, эмоциональной и живой.

Данная форма учебной деятельности имеет мощный эстетический потенциал, поскольку, помимо эстетического отношения к деятельности, у учащихся формируются образное мышление, творческий подход, способность понять особенности другой культуры и историю и по-новому взглянуть на культуру своей страны, развивается эстетическое отношение к общению (способность к сопереживанию, взаимопониманию) [3, с.28]. Затруднения у учащихся вызывает то, что при выполнении описанного задания требуется не только отыскать и перевести высказывания, но и разобрать и сделать выводы. Однако, в этом случае применение учителем наводящих вопросов и совместного обсуждения, в конечном счете, приводит к устранению сложностей. Что касается пословиц, поговорок и мудрых изречений (proverbs and sayings), то для данного подхода большим значением обладает тот факт, что при передаче определенной идеи либо мысли люди оперируют теми явлениями и предметами, с которыми они встречаются в повседневной жизни, то есть в различных культурах отличаются формы, которые привязывают данные идеи к действительности. Показателем важности некоторой области действительности является понятие семантической плотности, то есть детализация обозначаемого фрагмента реальности множественными синонимами и сложными смысловыми оттенками обозначаемого.

Приведенные задания, основанные на методах компаративистики (сравнение культуры, языков, истории России и англоязычных стран) показывают, что изучение малых форм языкового фольклора помогает обучающимся «погрузиться» в культуру страны изучаемого языка, что, как правило, служит толчком к более глубокому проникновению в культуру своей страны. Таким образом, обучая английскому языку, педагог не только приобщает к культуре в общем смысле, но и дает учащимся возможность сравнения с особенностями своей культуры, а также возможность саморазвития, привнесения более удачных способов формулировки мыслей, секретов коммуникации, поскольку в этом смысле каждый язык обладает своей уникальностью.

Данную мысль подтверждают слова М.М. Бахтина: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем в ней ответа на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами свои стороны, новые смысловые глубины» [1, с. 51]. Дополнительным заданием для учащихся может стать домашнее чтение определенной книги и отыскивание в ней фразеологических оборотов. К примеру, прочитав рассказы К. Дойла, «That little square box» – «Та маленькая квадратная коробка», можно определить в тексте следующие фразеологизмы: «to run a risk» – «рисковать»; «to keep an eye on» – «не выпускать из виду»; «make yourself at home» – «чувствуйте себя как дома» (свидетельствует о любви англичан к дому, уюту); «to stand smth» – «выносить, терпеть что-то»; пословицу «if the worst comes to the worst» – «на худой конец» [3, с.28].

В целом выполнение заданий с фразеологизмами, пословицами и поговорками происходит, как правило, на эмоциональном подъеме, с мотивацией «интересно» и «надо же», с большим интересом учащиеся выдвигают множество всевозможных идей, догадываясь о



значении выражений. Данный вид работы вызывает эмоциональное отношение обучающихся к данному вопросу. На практике для закрепления материала учащиеся составляют диалоги, к примеру, один входит в образ англичанина или американца, а другой выступает в образе русского, например, на тему «Переговоры», а подробности переговоров учащиеся придумывают самостоятельно. Особо приветствуется при выполнении такого задания творческий подход, введение пословиц, поговорок и фразеологизмов. Реальная межкультурная коммуникация может быть достигнута в процессе приобщения учащихся к мировым ценностям через включение в программу иностранного языка:

- спецкурсов, содержащих социокультурный аспект изучаемого языка;
- самостоятельную работу с культурологическим материалом [2, с.76].

Одной из основных форм работы с материалом страноведческого и лингвострановедческого содержания является квиз (Quiz). Квиз, иными словами опросник, – является одним из самых универсальных методов при работе с лингвострановедческим материалом. Наиболее часто он проходит в виде теста, сформированного на принципе выбора ответа из комплекса предложенных вариантов (multiple choice). Его универсальность заключается в том, что квиз может использоваться на различных этапах работы как над темой конкретного урока, так и при завершении работы над микроциклом (Unit) учебника. Различные виды квизов можно составлять самостоятельно, либо использовать варианты опросников, которые помещены в учебнике или рабочей тетради, в зависимости от целей урока, а также уровня обученности учащихся и овладения лексическим и грамматическим материалом.

Практика показывает, что регулярное применение квизов при работе с текстами страноведческого характера способствует более высокому уровню усвоения реалий, национально-специфической информации. Квиз доступен на всех ступенях обучения иностранному языку и представляет собой одно из эффективнейших упражнений, которое стимулирует самостоятельную работу обучающихся, развивает умение лаконично излагать основные лингвострановедческие сведения, представленные в текстах.

Эффективность данных материалов достигается, главным образом, за счет аутентичности и способности приобщать к иноязычной культуре. К их достоинству также относится и то, что они стимулируют почти настоящую коммуникацию: учащиеся пропускают через себя все события, играют установленные роли, решают проблемы, удовлетворяют свои интересы. Систематическое применение комплекса упражнений на основе прагматических материалов – эффективное средство развития культурологической компетенции обучающихся. Для формирования навыков аудирования можно применять аутентичные аудио- и видеоматериалы.

Таким образом, мы пришли к выводу, что при работе над лингвострановедческим материалом эффективно использовать современные методы обучения, в том числе информационно-коммуникационные и исследовательские технологии. Использование на уроках английского языка выше описанных приемов и средств обучения, способствует формированию лингвострановедческой компетенции обучающихся и реализовывает основное требование коммуникативной методики – представить процесс овладения иностранным языком как изучение живой иноязычной культуры.

*Список литературы:*

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М.: Искусство, 2009. – 220 с.
2. Веденина, Л. Г. Теория межкультурной коммуникации и значение слова / Л. Г. Веденина // Иностранные языки в школе. – №5. – 2000. – С. 76–82.



3. Маслова, В. А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. – М.: Просвещение, 2001 – 45 с.

4. Нефедова, М. А. Страноведческий материал и познавательная активность учащихся / М. А. Нефедова, Т. В. Лотарева // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 6. – С. 34–36.

